



CPHA  **ACSP**
CANADIAN PUBLIC HEALTH ASSOCIATION
ASSOCIATION CANADIENNE DE SANTÉ PUBLIQUE

**Lettre ouverte au ministre de la Santé
et au ministre déléguée à la Réadaptation, à la Protection de la
jeunesse et à la Santé publique du Québec**

**Open Letter to the Minister of Health and the
Minister for Rehabilitation, Youth Protection and Public Health,
Province of Quebec**

Le 29 avril 2015

April 29, 2015

D^r Gaétan Barrette
Ministre de la Santé et des Services sociaux
Édifice Catherine-de-Longpré
1075, chemin Sainte-Foy
15^e étage
Québec (Québec)
G1S 2M1

Madame Lucie Charlebois
Ministre déléguée à la Réadaptation, à la Protection
de la jeunesse et à la Santé publique
Édifice Catherine-de-Longpré
1075, chemin Sainte-Foy
15^e étage
Québec (Québec)
G1S 2M1

Monsieur le Ministre,
Madame la Ministre déléguée,

Dear Ministers Barrette and Charlebois:

Le système de santé publique du Québec est considéré par les praticiens de la santé publique de tout le Canada comme un brillant exemple d'intégration de la pratique de la santé publique et des préoccupations sociales dans la prestation rapide et efficace des soins de santé. Nous savons que le Québec fait face à des contraintes financières et administratives, mais la question est de savoir si la proposition de votre gouvernement de comprimer les services de santé publique à raison de 30 % est la méthode qui convient pour réaliser des économies tout en maintenant la qualité et la rapidité des services de santé pour les citoyens du Québec.

The public health system in the province of Quebec is viewed by public health practitioners throughout Canada as a shining example of how public health practice and social concerns can be integrated with timely and effective health care delivery. While we appreciate the financial and administrative constraints Quebec is currently facing, the question is whether your government's proposal to cut public health services by 30% is the appropriate method for achieving cost savings while maintaining the quality and timeliness of health services for the citizens of Quebec.

Comme vous le savez certainement, la durée de vie moyenne des Canadiens a augmenté de plus de 30 ans depuis le début du 20^e siècle, et 25 de ces années sont imputables aux progrès en santé publique. Or, de nombreuses réalisations de la santé publique qui ont produit ce résultat remarquable seront compromises par les compressions envisagées par votre gouvernement.

As you are undoubtedly aware, the average lifespan of Canadians has increased by more than 30 years since the early 1900s, and 25 of those years are attributable to advances in public health. There are numerous public health achievements that led to this remarkable achievement that will be jeopardized by your government's proposed cutbacks.

...suite/

...continues/

www.cpha.ca

404-1525 Carling, Ottawa, Ontario K1Z 8R9
☎ 613.725.3769 | 📠 613.725.9826 | ✉ info@cpha.ca

Voici une liste sélective des responsabilités au quotidien des professionnels québécois de la santé publique :

- la lutte contre les maladies infectieuses;
- des environnements plus sains;
- la vaccination;
- la sécurité des véhicules automobiles;
- des aliments plus sûrs et plus sains;
- le planning familial et l'amélioration de la santé des mères et des bébés;
- l'amélioration de la sécurité des lieux de travail.

Toutes ces initiatives sont possibles grâce à des investissements relativement modestes. Elles ont toutefois le mérite d'améliorer considérablement le sort de ceux qui en bénéficient. Par exemple, il résulte de chaque dollar investi :

- dans la vaccination des enfants contre la rougeole, la rubéole et les oreillons, on économise 16 \$ en coûts de soins de santé;
- dans les sièges d'auto et les sièges d'appoint : une économie de 40 \$ en coûts médicaux évités;
- dans les programmes de santé et de sécurité au travail : une économie jusqu'à 6 \$ en maladies, en traumatismes et en accidents mortels évités;
- dans l'introduction de véhicules et de combustibles moins polluants pour réduire la pollution atmosphérique : une économie de 4 \$ en problèmes de santé évités;
- dans la fluoration de l'eau potable : une économie de 38 \$ en soins dentaires;
- dans les programmes de prévention du tabagisme : une économie jusqu'à 20 \$ en coûts de soins de santé futurs;
- en santé mentale et en lutte contre la toxicomanie : une économie de 7 \$ en coûts de santé et 30 \$ en coûts de pertes de productivité et en coûts sociaux;
- dans les soins de santé et le développement des jeunes enfants : une économie jusqu'à 9 \$ en dépenses futures pour les services sanitaires, sociaux et juridiques.

Les activités de santé publique enlèvent en outre de la pression sur le système de santé. Elles contribuent à réduire la souffrance causée par les maladies, poussent à la baisse les coûts du secteur de la santé en plus d'agir positivement sur notre économie.

...suite/

Here is a short list of some of the things for which public health is responsible in communities across Quebec every day:

- control of infectious diseases;
- healthier environments;
- immunization;
- motor-vehicle safety;
- safer and healthier food;
- family planning and healthier mothers and babies; and
- safer workplaces.

All of these initiatives are undertaken with relatively small investments and provide every person in Quebec with considerable returns. For example, every \$1 invested in:

- immunizing children with the measles-mumps-rubella vaccine saves \$16 in health care costs;
- car and booster seats saves \$40 in avoided medical costs;
- workplace health and safety programs returns up to \$6 in avoided illnesses, injuries and fatalities;
- introducing cleaner vehicles and fuels to reduce air pollution saves \$4 in avoided health problems;
- fluoridated drinking water results in \$38 saved in dental care;
- tobacco prevention programs saves up to \$20 in future health care costs;
- mental health and addictions saves \$7 in health costs and \$30 in lost productivity and social costs; and
- early childhood development and health care saves up to \$9 in future spending on health, social and justice services.

Public health activities also reduce pressures on the health care system. We have seen decreased suffering due to illness, reduced costs to the health sector, and the improvement of our society and economy because, relative to many other nations, we have a healthy population.

...continues/

Les compressions proposées par votre gouvernement mettent cependant ces réalisations en danger. Elles pourraient avoir la conséquence inattendue d'accroître la pression sur le système de soins de la province. Cela se produira quand, faute de prévention, des citoyens touchés par la maladie se présenteront aux salles d'urgence et dans les cabinets des médecins de tout le Québec.

Compte tenu de ces éléments, l'Association canadienne de santé publique et les praticiens en santé publique soussignés appuient pleinement les préoccupations exprimées par l'Association pour la santé publique du Québec (ASPQ), qui réclame votre soutien continu à la santé publique.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, Madame la Ministre déléguée, l'assurance de ma très haute considération.

Your government's proposed cuts, however, put these accomplishments in jeopardy. They could have the unintended negative consequence of increasing the pressure on your province's acute health care system as citizens with health conditions that could have been prevented will be presenting themselves in emergency rooms and doctors' offices throughout the province.

Because of these considerations, the Canadian Public Health Association and the undersigned public health practitioners fully support the concerns expressed by *l'Association pour la santé publique du Québec (ASPQ)* and their call for your sustained support for public health.

Sincerely yours,



Ardene Robinson Vollman, Ph.D., inf. aut, CCHN(C)
La présidente de l'Association canadienne de santé publique
Chair, Canadian Public Health Association

Cheryl Armistead, MScN
Board Member
Canadian Public Health Association

Ron de Burger, CPH, BA, CPHI(C)
Past President
Canadian Public Health Association

Marni Brownell, PhD
Associate Professor
University of Manitoba

Maureen Dobbins, RN, PhD
Scientific Director
National Collaborating Centre for Methods and Tools

Cheryl Case, MLT, BSc, MPH
President
Northwest Territories and Nunavut Public Health Association

Catherine Donovan, MD
Associate Professor, Public Health
Memorial University of Newfoundland

Benita Cohen, RN, PhD
Associate Professor, College of Nursing
University of Manitoba

Elizabeth Dyke, BA (Honours), MA, PhD
(Population Health)
Independent Health Consultant

Stephen Corber, MD, DPH, FRCPC
Retired

Joan Eakin, PhD
Professor Emerita
University of Toronto

Ian Culbert, BA
Executive Director
Canadian Public Health Association

.../

Josephine Etowa, PhD, MN, BScN, RN
Associate Professor & Loyer-DaSilva Research
Chair in Public Health Nursing
University of Ottawa

Karen Fish, MA
Knowledge Translation Specialist
National Collaborating Centre for Determinants of
Health

Daniel Fuller, PhD Public Health
Assistant Professor
School of Public Health, University of
Saskatchewan

Eleni Galanis, MD, MPH, FRCPC
Physician Epidemiologist
BC Centre for Disease Control

John Garcia, PhD
Professor of Practice
School of Public Health and Health Systems,
University of Waterloo

Norman Giesbrecht, PhD
Dalla Lana School of Public Health, University of
Toronto

Trevor Hancock, MB,BS, MHSc
Professor and Senior Scholar
School of Public Health and Social Policy,
University of Victoria

Suzanne Jackson, PhD, MSc, BSc
Associate Professor
Dalla Lana School of Public Health, University of
Toronto

Joel Kettner, MD, MSc, FRCSC, FRCPC
President
Public Health Physicians of Canada

Ronald Labonte, PhD, FCAHS
Professor and Canada Research Chair
Globalization and Health Equity
Faculty of Medicine, University of Ottawa

Yvette Laforêt-Fliesser, RN, BScN, MScN
Vice-President
Edellys Training Corporation

John Last, OC, MD, DPH, FRCPC
Professor Emeritus
University of Ottawa

Rosamund Lewis, BSc, MDCM, FCFP, MSc, FRCPC,
MMgmt
Associate Medical Officer of Health
Ottawa Public Health

Marie des Anges Loyer, BScN, MA, MPH, Med, PhD
Director, School of Nursing (Retired)
University of Ottawa

Shannon MacDonald, PhD
Adjunct Assistant Professor
University of Alberta

Marjorie MacDonald, PhD
President
Public Health Association of British Columbia

Lynn McIntyre, MD, MHSc, FRCPC
Professor, Department of Community Health
Sciences
University of Calgary

Donna Meagher-Stewart, BScN, MHSc, PhD
Director and Secretary
Public Health Association of Nova Scotia

John Millar, MD
Vice President
Public Health Association of British Columbia

Christina Mills, MD, FRCPC
Past President
Canadian Public Health Association

James H. Mintz, BA
Managing Partner
Centre of Excellence for Public Sector Marketing

Pemma Muzumdar, MPH
Communications Coordinator
National Collaborating Centres for Public Health

Ann Pederson, MSc
BC Women's Hospital + Health Centre

Rosana Pellizzari, MD, MSc, CCFP, FRCPC
Medical Officer of Health
Council of Ontario Medical Officers of Health

Monique Potvin Kent, PhD
Replacement Professor
University of Ottawa

Elaine Power, PhD, Public Health Sciences
Associate Professor
Queen's University

Michael Rachlis, MD, MSc, FRCPC, LLD (Hon)
Adjunct Professor
University of Toronto

Daniel Rainham, PhD in Population Health
Associate Professor
Dalhousie University

Robert Schwartz, PhD
Dalla Lana School of Public Health, University of
Toronto

Isaac Sobol, BA, MD, MHSc
Public Health Physician
First Nations Health Authority

Colin Soskolne, PhD
Professor emeritus
University of Alberta

Jerry Spiegel, MA, MSc, PhD
Professor
University of British Columbia

Malcolm Steinberg, MBBCH, DoH, MSc Epid
Clinical Assistant Professor
Faculty of Health Sciences, Simon Fraser
University

Linda Strobl, BScN, RN
Public Health Nurse
City of Hamilton Public Health Services

James Talbot, BSc, MD, PhD
Associate Professor
School of Public Health, University of Alberta

Shannon Turner, BA, BSc, MSc
National Co-Chair
Prevention of Violence Canada

Lynn Vivian-Book
President
Newfoundland and Labrador Public Health
Association

Sharon Yanicki, RN, BSN, MSc, PhD candidate
Coordinator Public Health & Lecturer
University of Lethbridge